Act

Chapter 5

Urdu Interlinear

Reference: Urdu Geo Version

1

Greek	Urdu	Strong's
Ἀνὴρ	آدمی	G0435
δέ	اور	G1161
τις,	ایک	G5100
Ἁνανίας	حننیاه	G0367
ὀνόματι,	نام	G3686
σὺν	ساتھ	G4862
Σαπφίρῃ,	سفیره	G4551
τῇ	–کی	G3588
γυναικὶ	بیوی	G1135
αὐτοῦ,	اُس–کی	G0846
ἐπώλησεν	بیچا	G4453
κτῆμα,	جائداد	G2933

تھے۔سفیره اور حننیاه نام کے اُن دی۔ بیچ زمین کوئی اپنی کر مل ساتھ کے بیوی اپنی نے جس تھا آدمی اَور ایک

2

Greek	Urdu	Strong's
καὶ	اور	G2532
ἐνοσφίσατο	چُرا–رکھا	G3557
ἀπὸ	سے	G0575
τῆς	–کی	G3588
τιμῆς,	قیمت	G5092
συνειδυίης	جانتے–ہوئے	G4894
καὶ	بھی	G2532
τῆς	–کی	G3588
γυναικός,	بیوی	G1135
καὶ	اور	G2532
ἐνέγκας	لایا	G5342
μέρος	حصہ	G3313
τι,	کچھ	G5100
παρὰ	پاس	G3844
τοὺς	–کے	G3588
πόδας	پاؤں	G4228
τῶν	–کے	G3588
ἀποστόλων	رسولوں	G0652
ἔθηκεν.	رکھا	G5087

اِس بھی بیوی کی اُس دیا۔ رکھ میں پاؤں کے رسولوں باقی اور چھوڑا رکھ لئے اپنے کچھ سے میں اُس بلکہ لایا نہ پاس کے رسولوں رقم پوری حننیاه لیکن
تھی۔واقف سے بات

3

Greek	Urdu	Strong's
εἶπεν	کہا	G3004
δὲ	اور	G1161
ὁ	–نے	G3588
Πέτρος,	پطرس	G4074
Ἁνανία,	حننیاه	G0367
διὰ	کیوں	G1223
τί	کیا	G5101
ἐπλήρωσεν	بھر–دیا	G4137
ὁ	–نے	G3588
Σατανᾶς	شیطان	G4567
τὴν	–کو	G3588
καρδίαν	دل	G2588
σου,	تیرے	G4771
ψεύσασθαί	جھوٹ–بولنا	G5574
σε	تُو	G4771
τὸ	–کو	G3588
Πνεῦμα	روح	G4151
τὸ	–کو	G3588
Ἅγιον,	القدس	G0040
καὶ	اور	G2532
νοσφίσασθαι	چُرا–رکھنا	G3557
ἀπὸ	سے	G0575
τῆς	–کی	G3588
τιμῆς	قیمت	G5092
τοῦ	–کی	G3588
χωρίου?	زمین	G5564

کچھ کے رقم کی زمین نے آپ کیونکہ ہے؟ بولا جھوٹ سے القدس روح نے آپ کہ ہے دیا بھر کیوں یوں کو دل کے آپ نے ابلیس □حننیاه، کہا، نے پطرس لیکن
ہیں۔لئے رکھ پاس اپنے پیسے

4

Greek	Urdu	Strong's
οὐχὶ	کیا–نہیں	G3780
μένον	رہتے–ہوئے	G3306
σοὶ	تیرے–پاس	G4771
ἔμενεν?	رہتی–تھی	G3306
καὶ	اور	G2532
πραθὲν,	بِکنے–کے–بعد	G4097
ἐν	میں	G1722
τῇ	–کے	G3588
σῇ	تیرے	G4674
ἐξουσίᾳ	اختیار	G1849
ὑπῆρχεν?	تھی	G5225
τί	کیوں	G5101
ὅτι	کہ	G3754
ἔθου	رکھا	G5087
ἐν	میں	G1722
τῇ	–کے	G3588
καρδίᾳ	دل	G2588
σου,	تیرے	G4771
τὸ	–کو	G3588
πρᾶγμα	کام	G4229
τοῦτο?	اِس	G3778
οὐκ	نہیں	G3756
ἐψεύσω	جھوٹ–بولا	G5574
ἀνθρώποις,	آدمیوں–سے	G0444
ἀλλὰ	بلکہ	G0235
τῷ	–سے	G3588
Θεῷ.	خدا	G2316

میں دل اپنے کیوں نے آپ تھے؟ سکتے کر نہیں استعمال چاہتے جیسے پیسے آپ کیا کر بیچ اُسے اور تھی؟ نہیں کی آپ پہلے سے کرنے فروخت زمین یہ کیا
ہے۔□دیا دھوکا کو اللہ بلکہ نہیں ہمیں نے آپ لیا؟ ٹھان یہ

5	ἀκούων	δὲ	ὁ	Ἁνανίας	τοὺς	λόγους	τούτους,	πεσὼν,	ἐξέψυξεν.	καὶ
	سُنتے-ہوئے	اور	-نے	حننیاہ	-کو	باتیں	یہ	گِر-کر	دم-توڑ-دیا	اور
	G0191	G1161	G3588	G0367	G3588	G3056	G3778	G4098	G1634	G2532
	ἐγένετο	φόβος	μέγας	ἐπὶ	πάντας	τοὺς	ἀκούοντας.			
	ہوا	خوف	بڑا	پر	سب	-کو	سُننے-والوں			
	G1096	G5401	G3173	G1909	G3956	G3588	G0191			

گئی۔ہو طاری دہشت بڑی پر والوں سننے تمام اور گیا۔ مر کر گر پر فرش حننیاہ ہی سنتے یہ

6	ἀναστάντες	δὲ,	οἱ	νεώτεροι	συνέστειλαν	αὐτὸν,	καὶ	ἐξενέγκαντες,	ἔθαψαν.
	اُٹھ-کر	اور	-نے	جوانوں	لپیٹا	اُسے	اور	باہر-لے-جا-کر	دفنایا
	G0450	G1161	G3588	G3501	G4958	G0846	G2532	G1627	G2290

دیا۔کر دفن کر جا لے باہر اُسے اور دیا لپیٹ میں کفن کو لاش کر اُٹھ نے نوجوانوں کے جماعت

7	Ἐγένετο	δὲ	ὡς	ὡρῶν	τριῶν	διάστημα,	καὶ	ἡ	γυνὴ	αὐτοῦ,	μὴ
	ہوا	اور	جب	گھنٹوں	تین	وقفہ	اور	-کی	بیوی	اُس-کی	نہ
	G1096	G1161	G5613	G5610	G5140	G1292	G2532	G3588	G1135	G0846	G3361
	εἰδυῖα	τὸ	γεγονὸς,	εἰσῆλθεν.							
	جانتے-ہوئے	-کو	ہوا	آئی							
	G1492	G3588	G1096	G1525							

ہے۔ہوا کیا کو شوہر کہ تھا نہ معلوم اُسے آئی۔ اندر بیوی کی اُس تو گئے گزر گھنٹے تین تقریباً

8	ἀπεκρίθη	δὲ	πρὸς	αὐτὴν	Πέτρος,	Εἰπέ	μοι	εἰ	τοσούτου,	τὸ	χωρίον
	جواب-دیا	اور	سے	اُس	پطرس-نے	بتا	مجھے	کیا	اتنے-میں	-کو	زمین
	G0611	G1161	G4314	G0846	G4074	G3004	G1473	G1487	G5118	G3588	G5564
	ἀπέδοσθε?	ἡ	δὲ	εἶπεν,	Ναί,	τοσούτου.					
	بیچا	-نے	اور	کہا	ہاں	اِتنے-میں					
	G0591	G3588	G1161	G3004	G3483	G5118					

تھی۔□رقم ہی اِتنی □جی، دیا، جواب نے سفیرہ تھی؟□ ملی رقم ہی اِتنی لئے کے زمین اپنی کو آپ کیا بتائیں، □مجھے پوچھا، سے اُس نے پطرس

9	ὁ	δὲ	Πέτρος	πρὸς	αὐτήν,	Τί	ὅτι	συνεφωνήθη	ὑμῖν	πειράσαι	τὸ	
	-نے	اور	پطرس	سے	اُس	کیوں	کہ	ملی-بھگت-کی	تم-نے	آزمانے	-کو	
	G3588	G1161	G4074	G4314	G0846	G5101	G3754	G4856	G4771	G3985	G3588	
	Πνεῦμα	Κυρίου?	ἰδοὺ,	οἱ	πόδες	τῶν	θαψάντων	τὸν	ἄνδρα	σου	ἐπὶ	τῇ
	روح	خداوند-کی	دیکھو	-کے	پاؤں	-کے	دفنانے-والوں	-کو	شوہر	تیرے	پر	-کی
	G4151	G2962	G3708	G3588	G4228	G3588	G2290	G3588	G0435	G4771	G1909	G3588
	θύρᾳ,	καὶ	ἐξοίσουσίν	σε.								
	دروازے	اور	لے-جائیں-گے	تجھے								
	G2374	G2532	G1627	G4771								

کو آپ اور ہیں کھڑے پر دروازے وہ ہے دفنایا کو خاوند کے آپ نے جنہوں دیکھو، ہوئے؟ متفق پر آزمانے کو روح کے رب دونوں آپ □کیوں کہا، نے پطرس
گے۔□جائیں لے باہر کر اُٹھا بھی

10	ἔπεσεν	δὲ	παραχρῆμα	πρὸς	τοὺς	πόδας	αὐτοῦ,	καὶ	ἐξέψυξεν.	εἰσελθόντες
	گِری	اور	فوراً	پاس	–کے	پاؤں	اُس–کے	اور	دم–توڑ–دیا	اندر–آ–کر
	G4098	G1161	G3916	G4314	G3588	G4228	G0846	G2532	G1634	G1525

δὲ,	οἱ	νεανίσκοι	εὗρον	αὐτὴν	νεκράν;	καὶ	ἐξενέγκαντες,	ἔθαψαν	πρὸς	τὸν
اور	–نے	نوجوانوں	پایا	اُسے	مُردہ	اور	باہر–لے–جا–کر	دفنایا	پاس	–کے
G1161	G3588	G3495	G2147	G0846	G3498	G2532	G1627	G2290	G4314	G3588

ἄνδρα	αὐτῆς.
شوہر	اُس–کے
G0435	G0846

دیا.کر دفن پاس کے شوہر کے اُس اور گئے لے باہر بھی اُسے کر دیکھ لاش کی اُس تو آئے اندر نوجوان گئی۔ مر کر گر میں پاؤں کے پطرس سفیرہ لمحے اُسی

11	Καὶ	ἐγένετο	φόβος	μέγας	ἐφ’	ὅλην	τὴν	ἐκκλησίαν,	καὶ	ἐπὶ	πάντας	τοὺς
	اور	ہوا	خوف	بڑا	پر	ساری	–کی	کلیسیا	اور	پر	سب	–کو
	G2532	G1096	G5401	G3173	G1909	G3650	G3588	G1577	G2532	G1909	G3956	G3588

ἀκούοντας	ταῦτα.
سُننے–والوں	یہ
G0191	G3778

گیا.ہو طاری خوف بڑا پر والے سننے ہر بلکہ جماعت پوری

12	Διὰ	δὲ	τῶν	χειρῶν	τῶν	ἀποστόλων	ἐγίνετο	σημεῖα,	καὶ	τέρατα	πολλὰ,
	ذریعے	اور	–کے	ہاتھوں	–کے	رسولوں	ہوتی–رہیں	نشانیاں	اور	عجائب	بہت
	G1223	G1161	G3588	G5495	G3588	G0652	G1096	G4592	G2532	G5059	G4183

ἐν	τῷ	λαῷ;	καὶ	ἦσαν	ὁμοθυμαδὸν,	ἅπαντες	ἐν	τῇ	στοᾷ	Σολομῶντος,
میں	–کے	لوگوں	اور	تھے	یک–دل	سب	میں	–کی	برآمدے	سُلیمان–کے
G1722	G3588	G2992	G2532	G1510	G3661	G0537	G1722	G3588	G4745	G4672

میں برآمدے کے سلیمان میں المُقدّس بیت سے دلی یک دار ایمان تمام وقت اُس ہوئے۔ ظاہر معجزے اور نشان الٰہی سے بہت میں عوام معرفت کی رسولوں
تھے۔کرتے ہوا جمع

13	τῶν	δὲ	λοιπῶν,	οὐδεὶς	ἐτόλμα	κολλᾶσθαι	αὐτοῖς,	ἀλλ’	ἐμεγάλυνεν
	–کے	اور	باقیوں	کوئی	ہمت–نہ–کرتا–تھا	ملنے	اُن–سے	لیکن	بڑائی–کرتے–تھے
	G3588	G1161	G3062	G3762	G5111	G2853	G0846	G0235	G3170

αὐτοὺς	ὁ	λαός;
اُن–کی	–نے	لوگوں
G0846	G3588	G2992

تھے۔کرتے عزت بہت کی اُن عوام اگرچہ تھے، کرتے نہیں جرأت کی رکھنے تعلق قریبی سے اُن لوگ باقی

14	μᾶλλον	δὲ	προσετίθεντο	πιστεύοντες	τῷ	Κυρίῳ,	πλήθη	ἀνδρῶν	τε,	καὶ
	زیادہ	اور	شامل–ہوتے–رہے	ایمان–لانے–والے	–پر	خداوند	جماعتیں	مردوں–کی	بھی	اور
	G3123	G1161	G4369	G4100	G3588	G2962	G4128	G0435	G5037	G2532

γυναικῶν;
عورتوں–کی
G1135

گئی.بڑھتی تعداد کی خواتین و مرد والے رکھنے ایمان پر خداوند توبھی

15

ὥστε	καὶ	εἰς	τὰς	πλατείας	ἐκφέρειν	τοὺς	ἀσθενεῖς,	καὶ	τιθέναι	ἐπὶ
یہاں-تک	کہ	میں	-میں	بازاروں	نکالتے-تھے	-کو	بیماروں	اور	رکھتے-تھے	پر
G5620	G2532	G1519	G3588	G4113	G1627	G3588	G0772	G2532	G5087	G1909

κλιναρίων	καὶ	κραβάττων,	ἵνα	ἐρχομένου	Πέτρου,	κἂν	ἡ	σκιὰ	ἐπισκιάσῃ
چارپائیوں	اور	بستروں	تاکہ	آتے-ہوئے	پطرس-کے	کم-از-کم	-کا	سایہ	پڑے
G2826	G2532	G2895	G2443	G2064	G4074	G2579	G3588	G4639	G1982

τινὶ	αὐτῶν.
کسی	اُن-میں-سے
G5100	G0846

> پڑ پر کسی نہ کسی سایہ کا اُس کم از کم تو گزرے سے وہاں پطرس جب تاکہ تھے لاتے پر سڑکوں کر رکھ پر چٹائیوں اور چارپائیوں کو مریضوں اپنے لوگ
> جائے۔

16

συνήρχετο	δὲ	καὶ	τὸ	πλῆθος,	τῶν	πέριξ	πόλεων	Ἰερουσαλήμ,	φέροντες
جمع-ہوتے-تھے	اور	بھی	-کے	بھیڑ	-کے	اردگرد	شہروں	یروشلیم-کے	لاتے-ہوئے
G4905	G1161	G2532	G3588	G4128	G3588	G4038	G4172	G2419	G5342

ἀσθενεῖς,	καὶ	ὀχλουμένους	ὑπὸ	πνευμάτων	ἀκαθάρτων,	οἵτινες	ἐθεραπεύοντο
بیماروں	اور	ستائے-ہوئے	سے	روحوں	ناپاک	جو	شفا-پاتے-تھے
G0772	G2532	G3791	G5259	G4151	G0169	G3748	G2323

ἅπαντες.
سب
G0537

> تھے۔پاتے شفا سب اور لاتے، کو عزیزوں گرفتہ بدروح اور مریضوں اپنے بھی سے آبادیوں کی گرد ارد کے یروشلم لوگ سے بہت

17

Ἀναστὰς	δὲ	ὁ	ἀρχιερεὺς,	καὶ	πάντες	οἱ	σὺν	αὐτῷ,	ἡ	οὖσα
اُٹھ-کر	اور	-نے	سردار-کاہن	اور	سب	جو	ساتھ	اُس-کے	-کا	تھی
G0450	G1161	G3588	G0749	G2532	G3956	G3588	G4862	G0846	G3588	G1510

αἵρεσις	τῶν	Σαδδουκαίων,	ἐπλήσθησαν	ζήλου,
فرقہ	-کے	صدوقیوں	بھر-گئے	غیرت-سے
G0139	G3588	G4523	G4130	G2205

> کرجل سے حسد آیا۔ میں حرکت ساتھ کے ساتھیوں تمام کے فرقے صدوقی اعظم امامِ پھر

18

καὶ	ἐπέβαλον	τὰς	χεῖρας	ἐπὶ	τοὺς	ἀποστόλους,	καὶ	ἔθεντο	αὐτοὺς	ἐν
اور	ڈالے	-کو	ہاتھ	پر	-کے	رسولوں	اور	رکھا	اُنہیں	میں
G2532	G1911	G3588	G5495	G1909	G3588	G0652	G2532	G5087	G0846	G1722

τηρήσει	δημοσίᾳ.
حوالات	عام
G5084	G1219

> دیا۔ڈال میں جیل عوامی کے کر گرفتار کو رسولوں نے اُنہوں

19

Ἄγγελος	δὲ	Κυρίου,	διὰ	νυκτὸς,	ἤνοιξε	τὰς	θύρας	τῆς	φυλακῆς,
فرشتے-نے	اور	خداوند-کے	میں	رات-کو	کھول-دیے	-کو	دروازے	-کے	قید-خانے
G0032	G1161	G2962	G1223	G3571	G0455	G3588	G2374	G3588	G5438

ἐξαγαγών	τε	αὐτοὺς,	εἶπεν,
باہر-لا-کر	بھی	اُنہیں	کہا
G1806	G5037	G0846	G3004

> کہا،نے اُس لایا۔ باہر اُنہیں کر کھول کو دروازوں کے قیدخانے فرشتہ ایک کا رب کو رات لیکن

20 Πορεύεσθε, καὶ σταθέντες, λαλεῖτε ἐν τῷ ἱερῷ τῷ λαῷ πάντα τὰ
جاؤ | اور | کھڑے-ہو-کر | بولو | میں | -کی | ہیکل | -کو | لوگوں | سب | -کو
G4198 G2532 G2476 G2980 G1722 G3588 G2411 G3588 G2992 G3956 G3588

ῥήματα τῆς Ζωῆς ταύτης.
باتیں | -کی | زندگی | اِس
G4487 G3588 G2222 G3778

سناؤ۔ باتیں سب متعلق سے زندگی نئی اِس کو لوگوں کر ہو کھڑے میں المُقدّس بیت جاؤ،

21 ἀκούσαντες δὲ, εἰσῆλθον ὑπὸ τὸν ὄρθρον εἰς τὸ ἱερὸν, καὶ
سُن-کر | اور | داخل-ہوئے | میں | -کے | صبح-سویرے | میں | -کی | ہیکل | اور
G0191 G1161 G1525 G5259 G3588 G3722 G1519 G3588 G2411 G2532

ἐδίδασκον. Παραγενόμενος δὲ ὁ ἀρχιερεὺς καὶ οἱ σὺν αὐτῷ,
سکھاتے-رہے | آ-کر | اور | -نے | سردار-کاہن | اور | جو | ساتھ | اُس-کے
G1321 G3854 G1161 G3588 G0749 G2532 G3588 G4862 G0846

συνεκάλεσαν τὸ συνέδριον καὶ πᾶσαν τὴν γερουσίαν τῶν υἱῶν Ἰσραήλ,
بُلایا | -کو | صدر-عدالت | اور | ساری | -کو | مشاورت | -کے | بیٹوں | اسرائیل-کے
G4779 G3588 G4892 G2532 G3956 G3588 G1087 G3588 G5207 G2474

καὶ ἀπέστειλαν εἰς τὸ δεσμωτήριον ἀχθῆναι αὐτούς.
اور | بھیجا | میں | -کی | قید-خانے | لانے | اُنہیں
G2532 G0649 G1519 G3588 G1201 G0071 G0846

عدالتِ یہودی اور پہنچا سمیت ساتھیوں اپنے اعظم امامِ کہ ہوا ایسا اب لگے۔ دینے تعلیم کر جا میں المُقدّس بیت سویرے صبح رسول کر سن کی فرشتے
کے اُن کر لا کو رسولوں تاکہ دیا بھیج میں قیدخانے کو ملازموں اپنے نے اُنہوں پھر ہوئے۔ شریک بزرگ تمام کے اسرائیل میں اِس کیا۔ منعقد اجلاس کا عالیہ
جائے۔کیا پیش سامنے

22 οἱ δὲ παραγενόμενοι, ὑπηρέται οὐχ εὗρον αὐτοὺς ἐν τῇ φυλακῇ;
-نے | اور | آ-کر | سپاہیوں | نہ | پایا | اُنہیں | میں | -کی | قید-خانے
G3588 G1161 G3854 G5257 G3756 G2147 G0846 G1722 G3588 G5438

ἀναστρέψαντες δὲ ἀπήγγειλαν,
لوٹ-کر | اور | خبر-دی
G0390 G1161 G0518

لگے،کہنے اور آئے واپس وہ ہیں۔ نہیں میں جیل رسول کہ چلا پتا تو پہنچے وہاں وہ جب لیکن

23 λέγοντες ὅτι, Τὸ δεσμωτήριον εὕρομεν κεκλεισμένον, ἐν πάσῃ ἀσφαλείᾳ,
کہتے-ہوئے | کہ | -کو | قید-خانے | پایا | بند | میں | پوری | حفاظت
G3004 G3754 G3588 G1201 G2147 G2808 G1722 G3956 G0803

καὶ τοὺς φύλακας ἑστῶτας ἐπὶ τῶν θυρῶν; ἀνοίξαντες δὲ, ἔσω οὐδένα
اور | -کو | پہرے-داروں | کھڑے | پر | -کے | دروازوں | کھول-کر | لیکن | اندر | کوئی-نہ
G2532 G3588 G5441 G2476 G1909 G3588 G2374 G0455 G1161 G2080 G3762

εὕρομεν.
پایا
G2147

نہیں کوئی وہاں تو گئے اندر کر کھول کو دروازوں ہم جب لیکن تھے۔ کھڑے دار پہرے پر دروازوں اور تھی بند سے احتیاط بڑی جیل تو پہنچے ہم جب
تھا!

24

ὡς	δὲ	ἤκουσαν	τοὺς	λόγους	τούτους,	ὅ	τε	στρατηγὸς	τοῦ	ἱεροῦ
جب	اور	سُنی	-کو	باتیں	یہ	-نے	بھی	سردار	-کے	ہیکل-کے
G5613	G1161	G0191	G3588	G3056	G3778	G3588	G5037	G4755	G3588	G2411

καὶ	οἱ	ἀρχιερεῖς	διηπόρουν	περὶ	αὐτῶν,	τί	ἂν	γένοιτο	τοῦτο.
اور	-نے	سردار-کاہنوں	پریشان-ہوئے	بارے-میں	اُن-کے	کیا	شاید	ہو	یہ
G2532	G3588	G0749	G1280	G4012	G0846	G5101	G0302	G1096	G3778

گا؟ہو کیا اب کہ لگے سوچنے اور گئے پڑ میں اُلجھن بڑی امام راہنما اور کپتان کا داروں پہرے کے المُقدّس بیت کر سن یہ

25

παραγενόμενος	δέ,	τις	ἀπήγγειλεν	αὐτοῖς,	ὅτι	Ἰδοὺ,	οἱ	ἄνδρες	οὓς
آ-کر	اور	ایک-نے	خبر-دی	اُنہیں	کہ	دیکھو	-نے	آدمی	جنہیں
G3854	G1161	G5100	G0518	G0846	G3754	G3708	G3588	G0435	G3739

ἔθεσθε	ἐν	τῇ	φυλακῇ	εἰσὶν	ἐν	τῷ	ἱερῷ,	ἑστῶτες	καὶ	διδάσκοντες
رکھا	میں	-کی	قید-خانے	ہیں	میں	-کی	ہیکل	کھڑے	اور	سکھاتے-ہوئے
G5087	G1722	G3588	G5438	G1510	G1722	G3588	G2411	G2476	G2532	G1321

τὸν	λαόν!
-کو	لوگوں
G3588	G2992

ہیں۔رہے دے تعلیم کو لوگوں کھڑے میں المُقدّس بیت وہ تھا ڈالا میں جیل نے آپ کو آدمیوں جن سنیں، بات لگا، کہنے کر آ کوئی میں اِتنے

26

Τότε	ἀπελθὼν,	ὁ	στρατηγὸς	σὺν	τοῖς	ὑπηρέταις	ἦγεν	αὐτούς,	οὐ	μετὰ
تب	جا-کر	-نے	سردار	ساتھ	-کے	سپاہیوں	لایا	اُنہیں	نہ	ساتھ
G5119	G0565	G3588	G4755	G4862	G3588	G5257	G0071	G0846	G3756	G3326

βίας,	ἐφοβοῦντο	γὰρ	τὸν	λαόν	μὴ	λιθασθῶσιν.
زور-کے	ڈرتے-تھے	کیونکہ	سے	لوگوں	کہ-کہیں	سنگسار-ہو-جائیں
G0970	G5399	G1063	G3588	G2992	G3361	G3034

جمع کہ تھے ڈرتے وہ کیونکہ نہیں، زبردستی لیکن لایا، اُنہیں اور گیا پاس کے رسولوں ساتھ کے ملازموں اپنے کپتان کا داروں پہرے کے المُقدّس بیت تب
دیں۔کر نہ سنگسار اُنہیں لوگ شدہ

27

ἀγαγόντες	δὲ	αὐτοὺς,	ἔστησαν	ἐν	τῷ	συνεδρίῳ.	καὶ	ἐπηρώτησεν	αὐτοὺς
لا-کر	اور	اُنہیں	کھڑا-کیا	میں	-کی	صدر-عدالت	اور	پوچھا	اُن-سے
G0071	G1161	G0846	G2476	G1722	G3588	G4892	G2532	G1905	G0846

ὁ	ἀρχιερεὺς,
-نے	سردار-کاہن
G3588	G0749

ہوا,مخاطب سے اُن اعظم امامِ کیا۔ کھڑا سامنے کے اجلاس کر لا کو رسولوں نے اُنھوں چنانچہ

28

λέγων,	[οὐ]	Παραγγελίᾳ	παρηγγείλαμεν	ὑμῖν	μὴ	διδάσκειν	ἐπὶ	τῷ
کہتے-ہوئے	کیا-نہیں	تاکیداً	حکم-دیا-تھا	تمہیں	نہ	سکھاؤ	میں	-کے
G3004	G3756	G3852	G3853	G4771	G3361	G1321	G1909	G3588

ὀνόματι	τούτῳ?	καὶ	ἰδοὺ,	πεπληρώκατε	τὴν	Ἰερουσαλὴμ	τῆς	διδαχῆς	ὑμῶν,
نام	اِس	اور	دیکھو	بھر-دیا-ہے	-کو	یروشلیم	-کی	تعلیم	اپنی
G3686	G3778	G2532	G3708	G4137	G3588	G2419	G3588	G1322	G4771

καὶ	βούλεσθε	ἐπαγαγεῖν	ἐφ’	ἡμᾶς	τὸ	αἷμα	τοῦ	ἀνθρώπου	τούτου.
اور	چاہتے-ہو	لانا	پر	ہم	-کو	خون	-کے	آدمی	اِس
G2532	G1014	G1863	G1909	G1473	G3588	G0129	G3588	G0444	G3778

پہنچا تک جگہ ہر کی یروشلم تعلیم اپنی صرف نہ نے تم برعکس کے اِس دو۔ نہ تعلیم کر لے نام کا آدمی اِس کہ تھا کیا منع سے سختی کو تم تو نے ہم
ہو۔چاہتے ٹھہرانا بھی دار ذمہ کے موت کی آدمی اِس ہمیں بلکہ ہے دی

29	ἀποκριθεὶς	δέ,	Πέτρος	καὶ	οἱ	ἀπόστολοι	εἶπαν,	Πειθαρχεῖν	δεῖ	Θεῷ,
	جواب-دے-کر	اور	پطرس	اور	-نے	رسولوں	کہا	فرمانبرداری-کرنا	چاہیے	خدا-کی
	G0611	G1161	G4074	G2532	G3588	G0652	G3004	G3980	G1163	G2316

μᾶλλον	ἢ	ἀνθρώποις.
زیادہ	بجائے	آدمیوں-کے
G3123	G2228	G0444

کی.انسان پھر سنیں، کی اللہ پہلے ہم کہ ہے □لازم دیا، جواب نے رسولوں باقی اور پطرس

30	ὁ	Θεὸς	τῶν	πατέρων	ἡμῶν	ἤγειρεν	Ἰησοῦν,	ὃν	ὑμεῖς	διεχειρίσασθε,
	-نے	خدا	-کے	باپ-دادا	ہمارے	جلایا	یسوع-کو	جسے	تم-نے	مار-ڈالا
	G3588	G2316	G3588	G3962	G1473	G1453	G2424	G3739	G4771	G1315

κρεμάσαντες	ἐπὶ	ξύλου.
لٹکا-کر	پر	لکڑی
G2910	G1909	G3586

تھا.ڈالا مار کر چڑھوا پر صلیب نے آپ جسے کو شخص اُسی دیا، کر زندہ کو عیسیٰ نے خدا کے دادا باپ ہمارے

31	τοῦτον	ὁ	Θεὸς,	Ἀρχηγὸν	καὶ	Σωτῆρα,	ὕψωσεν,	τῇ	δεξιᾷ	αὐτοῦ,	τοῦ
	اِسے	-نے	خدا	پیشوا	اور	نجات-دہندہ	سرفراز-کیا	-پر	دہنے-ہاتھ	اپنے	-کا
	G3778	G3588	G2316	G0747	G2532	G4990	G5312	G3588	G1188	G0846	G3588

δοῦναι	μετάνοιαν	τῷ	Ἰσραὴλ,	καὶ	ἄφεσιν	ἁμαρτιῶν.
دینے	توبہ	-کو	اسرائیل	اور	معافی	گناہوں-کی
G1325	G3341	G3588	G2474	G2532	G0859	G0266

فراہم موقع کا معافی کی گناہوں اور توبہ کو اسرائیل وہ تاکہ لیا بٹھا ہاتھ دہنے اپنے کے کر سرفراز سے حیثیت کی دہندہ نجات اور حکمران کو اُسی نے اللہ
کرے۔

32	καὶ	ἡμεῖς	ἐσμεν	μάρτυρες	τῶν	ῥημάτων	τούτων,	καὶ	τὸ	Πνεῦμα	τὸ
	اور	ہم	ہیں	گواہ	-کے	باتوں	اِن	اور	-بھی	روح	-بھی
	G2532	G1473	G1510	G3144	G3588	G4487	G3778	G2532	G3588	G4151	G3588

Ἅγιον,	ὃ	ἔδωκεν	ὁ	Θεὸς	τοῖς	πειθαρχοῦσιν	αὐτῷ.
القدس	جسے	دیا-ہے	-نے	خدا	-کو	فرمانبردار-ہونے-والوں	اُس-کے
G0040	G3739	G1325	G3588	G2316	G3588	G3980	G0846

ہے.□دیا دے کو برداروں فرماں اپنے نے اللہ جسے بھی، القدس روح اور ہیں گواہ کے باتوں اِن خود ہم

33	οἱ	δὲ	ἀκούσαντες,	διεπρίοντο,	καὶ	ἐβούλοντο	ἀνελεῖν	αὐτούς.
	-نے	اور	سُن-کر	جل-بھن-گئے	اور	چاہتے-تھے	مار-ڈالنا	اُنہیں
	G3588	G1161	G0191	G1282	G2532	G1014	G0337	G0846

تھے.چاہتے کرنا قتل اُنہیں کر آ میں طیش لوگ کے عدالت کر سن یہ

34	Ἀναστὰς	δέ	τις	ἐν	τῷ	συνεδρίῳ,	Φαρισαῖος,	ὀνόματι	Γαμαλιήλ,
	اُٹھ-کر	اور	ایک	میں	-کی	صدر-عدالت	فریسی	نام	گملی-ایل
	G0450	G1161	G5100	G1722	G3588	G4892	G5330	G3686	G1059

νομοδιδάσκαλος,	τίμιος	παντὶ	τῷ	λαῷ,	ἐκέλευσεν	ἔξω	βραχὺ	τοὺς	ἀνθρώπους
شریعت-کے-معلم	عزت-دار	ساری	-کی	قوم	حکم-دیا	باہر	تھوڑی-دیر	-کو	آدمیوں
G3547	G5093	G3956	G3588	G2992	G2753	G1854	G1024	G3588	G0444

ποιῆσαι.
کرنے
G4160

لئے کے دیر تھوڑی کو رسولوں کہ دیا حکم نے اُس تھا۔ دار عزت وہ میں قوم پوری تھا۔ ایل جملی نام کا جس ہوا کھڑا میں اجلاس عالِم فریسی ایک لیکن
جائے.دیا نکال سے اجلاس

35	εἶπέν	τε	πρὸς	αὐτούς,	Ἄνδρες,	Ἰσραηλῖται,	προσέχετε	ἑαυτοῖς	ἐπὶ	τοῖς
	کہا	بھی	سے	اُن	آدمیو	اسرائیلیو	ہوشیار-رہو	اپنے-آپ	بارے-میں	-کے
	G3004	G5037	G4314	G0846	G0435	G2475	G4337	G1438	G1909	G3588
	ἀνθρώποις	τούτοις,	τί	μέλλετε	πράσσειν;					
	آدمیوں	اِن	کیا	ارادہ-ہے	کرنے-کا					
	G0444	G3778	G5101	G3195	G4238					

پھر اُس نے کہا، میرے اسرائیلی بھائیو، غور سے سوچیں کہ آپ اِن آدمیوں کے ساتھ کیا کریں گے۔

36	πρὸ	γὰρ	τούτων	τῶν	ἡμερῶν	ἀνέστη	Θευδᾶς,	λέγων	εἶναί	τινα	ἑαυτόν,
	پہلے	کیونکہ	اِن	-کے	دنوں	اُٹھا	تھیوداس	کہتے-ہوئے	ہونا	کوئی	خود-کو
	G4253	G1063	G3778	G3588	G2250	G0450	G2333	G3004	G1510	G5100	G1438
	ᾧ	προσεκλίθη,	ἀνδρῶν	ἀριθμὸς,	ὡς	τετρακοσίων;	ὃς	ἀνῃρέθη,	καὶ		
	جس-سے	مل-گئے	آدمیوں-کی	تعداد	تقریباً	چار-سو	جو	مارا-گیا	اور		
	G3739	G4346	G0435	G0706	G5613	G5071	G3739	G0337	G2532		
	πάντες,	ὅσοι	ἐπείθοντο	αὐτῷ,	διελύθησαν	καὶ	ἐγένοντο	εἰς	οὐδέν.		
	سب	جتنے	مانتے-تھے	اُسے	منتشر-ہو-گئے	اور	ہو-گئے	میں	کچھ-نہیں		
	G3956	G3745	G3982	G0846	G1262	G2532	G1096	G1519	G3762		

کیونکہ کچھ دیر ہوئی تھیوداس اُٹھ کر کہنے لگا کہ مَیں کوئی خاص شخص ہوں۔ تقریباً 400 آدمی اُس کے پیچھے لگ گئے۔ لیکن اُسے قتل کیا گیا اور اُس
کے پیروکار بکھر گئے۔ اُن کی سرگرمیوں سے کچھ نہ ہوا۔

37	μετὰ	τοῦτον,	ἀνέστη	Ἰούδας	ὁ	Γαλιλαῖος	ἐν	ταῖς	ἡμέραις	τῆς
	بعد	اِس-کے	اُٹھا	یہوداہ	-کا	گلیلی	میں	-کے	دنوں	-کی
	G3326	G3778	G0450	G2455	G3588	G1057	G1722	G3588	G2250	G3588
	ἀπογραφῆς,	καὶ	ἀπέστησεν	λαὸν	ὀπίσω	αὐτοῦ;	κἀκεῖνος	ἀπώλετο,	καὶ	πάντες
	مردم-شماری	اور	بہکایا	لوگوں-کو	پیچھے	اپنے	وہ-بھی	مارا-گیا	اور	سب
	G0582	G2532	G0868	G2992	G3694	G0846	G2548	G0622	G2532	G3956
	ὅσοι	ἐπείθοντο	αὐτῷ	διεσκορπίσθησαν.						
	جتنے	مانتے-تھے	اُسے	بکھر-گئے						
	G3745	G3982	G0846	G1287						

اِس کے بعد مردم شماری کے دنوں میں یہوداہ گلیلی اُٹھا۔ اُس نے بھی کافی لوگوں کو اپنے پیروکار بنا کر بغاوت کرنے پر اُکسایا۔ لیکن اُسے بھی مار دیا گیا
اور اُس کے پیروکار منتشر ہوئے۔

38	καὶ	τὰ	νῦν	λέγω	ὑμῖν,	ἀπόστητε	ἀπὸ	τῶν	ἀνθρώπων	τούτων,	καὶ	
	اور	-کو	اب	کہتا-ہوں	تمہیں	دور-رہو	سے	-کے	آدمیوں	اِن	اور	
	G2532	G3588	G3568	G3004	G4771	G0868	G0575	G3588	G0444	G3778	G2532	
	ἄφετε	αὐτούς,	ὅτι	ἐὰν	ᾖ	ἐξ	ἀνθρώπων,	ἡ	βουλὴ	αὕτη	ἢ	τὸ
	چھوڑ-دو	اُنہیں	کیونکہ	اگر	ہے	سے	آدمیوں	-کی	منصوبہ	یہ	یا	-کا
	G0863	G0846	G3754	G1437	G1510	G1537	G0444	G3588	G1012	G3778	G2228	G3588
	ἔργον	τοῦτο,	καταλυθήσεται;									
	کام	یہ	مٹ-جائے-گا									
	G2041	G3778	G2647									

یہ پیش نظر رکھ کر میرا مشورہ یہ ہے کہ اِن لوگوں کو چھوڑ دیں، اِنہیں جانے دیں۔ اگر اِن کا ارادہ یا سرگرمیاں انسانی ہیں تو سب کچھ خود بخود ختم
ہو جائے گا۔

39	εἰ	δὲ	ἐκ	Θεοῦ	ἐστιν,	οὐ	δυνήσεσθε	καταλῦσαι	αὐτούς,	μή‿	ποτε
	اگر	اور	سے	خدا	ہے	نہیں	سکو-گے	مٹانا	اُنہیں	کہیں	ایسا-نہ-ہو
	G1487	G1161	G1537	G2316	G1510	G3756	G1410	G2647	G0846	G3361	G4219

καὶ	θεομάχοι	εὑρεθῆτε.
کہ	خدا-سے-لڑنے-والے	پاؤ-جاؤ
G2532	G2314	G2147

بات کی اُس نے حاضرین ہوں۔[] رہے لڑ خلاف کے ہی اللہ آپ آخرکار کہ ہو نہ ایسا گے۔ سکیں کر نہیں ختم اِنہیں آپ تو ہے سے طرف کی اللہ یہ اگر لیکن
لی۔مان

40	ἐπείσθησαν	δὲ	αὐτῷ;	καὶ	προσκαλεσάμενοι	τοὺς	ἀποστόλους,	δείραντες,
	مان-گئے	اور	اُس-کی	اور	بلا-کر	-کو	رسولوں	مار-کر
	G3982	G1161	G0846	G2532	G4341	G3588	G0652	G1194

παρήγγειλαν	μὴ	λαλεῖν	ἐπὶ	τῷ	ὀνόματι	τοῦ	Ἰησοῦ,	καὶ	ἀπέλυσαν.
حکم-دیا	نہ	بولنا	میں	-کے	نام	-کے	یسوع	اور	چھوڑ-دیا
G3853	G3361	G2980	G1909	G3588	G3686	G3588	G2424	G2532	G0630

دیا۔جانے پھر اور کیا منع سے بولنے کر لے نام کا عیسیٰ اُنہیں نے اُنہوں پھر لگوائے۔ کوڑے کو اُن کر بُلا کو رسولوں نے اُنہوں

41	Οἱ	μὲν	οὖν	ἐπορεύοντο,	χαίροντες,	ἀπὸ	προσώπου	τοῦ	συνεδρίου,
	-تو	حقیقت-میں	پھر	چلے	خوشی-مناتے	سے	سامنے	-کے	صدر-عدالت
	G3588	G3303	G3767	G4198	G5463	G0575	G4383	G3588	G4892

ὅτι	κατηξιώθησαν	ὑπὲρ	τοῦ	Ὀνόματος	ἀτιμασθῆναι.
کہ	لائق-سمجھے-گئے	خاطر	-کے	نام	بے-عزتی-اُٹھانے
G3754	G2661	G5228	G3588	G3686	G0818

خاطر کی نام کے عیسیٰ کہ ہے سمجھا لائق اِس ہمیں نے اللہ کہ تھی باعث کا خوشی بڑی لئے کے اُن بات یہ گئے۔ چلے کر نکل سے عالیہ عدالتِ یہودی رسول
جائیں۔ہو بےعزت

42	πᾶσάν	τε	ἡμέραν,	ἐν	τῷ	ἱερῷ	καὶ	κατ’	οἶκον,	οὐκ	ἐπαύοντο
	ہر	بھی	دن	میں	-کی	ہیکل	اور	میں	گھروں	نہ	رُکتے-تھے
	G3956	G5037	G2250	G1722	G3588	G2411	G2532	G2596	G3624	G3756	G3973

διδάσκοντες	καὶ	εὐαγγελιζόμενοι	τὸν	Χριστὸν	Ἰησοῦν.
سکھاتے	اور	خوشخبری-سُناتے	-کی	مسیح	یسوع
G1321	G2532	G2097	G3588	G5547	G2424

ہے۔مسیح ہی عیسیٰ کہ رہے کرتے منادی کی خبری خوش اِس اور سکھاتے کر جا جا میں گھروں مختلف اور المُقدّس بیت روزانہ وہ بھی بعد کے اِس